

جاری است ز خالق برکات  
حمدش کنید ای مخلوقات

جیش سما حمدش کنید  
بر آب و ابن و روح تمجید

- ۱- جانم به تو چسبیده است برادر عزیزم  
مثل یوناتان و داود در مسیح عهد بسته‌ام  
باید در وصف تو سخنهای نیکو بگویم  
اعمال نیکوی تو را در هر جا بازگو کنم  
از ایمان و نیکویی تو در مسیح عیسی، دلهای مقدسین استراحت می‌پذیرد (۲)
- ۲- تو را با تمام وجودم برادر دوست دارم  
بگو هر چه دلت می‌خواهد برایت می‌کنم  
بگذار به گردنت افتاده همی گریه کنم  
در آغوشم تو را گرفته غرق بوسه کنم  
از ایمان و نیکویی تو در مسیح عیسی، دلهای مقدسین استراحت می‌پذیرد (۲)
- ۳- آرزویم تقویت دستهای توست در عیسی  
تو اولین باش و من هم دومین تو هر جا  
آه این فیض است که برای تو هر وقت دعا کنم  
در حضور خالقم برایت شفاعت کنم  
از ایمان و نیکویی تو در مسیح عیسی، دلهای مقدسین استراحت می‌پذیرد (۲)
- ۴- ای هم سپاه ذکر محبت تو را شنیدم  
پیوسته در دعاهایمتو را روبرو دیدم  
ذکر محبت تو در میان مقدسی  
تسلی روح را خودم به چشم خود دیده‌ام  
از ایمان و نیکویی تو در مسیح عیسی، دلهای مقدسین استراحت می‌پذیرد (۲)

جان من، خداوند را متبارک بخوان!

وجود من نامش متبارک خواند!

اوست سلطان، تا ابد هلولویاه!

خداوند، تا ابد هلولویا!

اوست سلطان، تا ابد هلولویا!

اوست سلطان و خداوند!

جان من، خداوند را متبارک بخوان!

وجود من نامش متبارک خواند!

جُستَمَت در آسمانها، روی من بر کهکشانها  
رؤیایم با والاهیت بود، خواهشم بردگیت بود  
آرزوی من تو بودی، در خیال من تو بودی  
حسرت را میکشیدم، تا که خوابت را بینم

## آه هاها آه هاها

ناگهان صدایش آمد، پر شکوه و زیبا آمد  
هیبتش از آسمان بود، گرمیش چه با صفا بود  
گفت منم یار گنهکار، همدم دزد و خطاکار  
منم آن یار خموشان، مسکینان و ماتمیان  
گفت مرا فرزندم بیا، گفتم با که سخن گفت  
گفت مرا که با تو هستم، دمدم بدو شکستم

## آه هاها آه هاها

(گفتمش من که گنهکار، لایق رویت نباشم  
گفت مرا لیاقت از من، ای به چشم اطاعت از تو) (۲)

## آه هاها آه هاها

(زان زمان روحش به من داد، قدرت اطاعتم داد  
آن همان فیض مسیح بود، بر صلیب جانش به من داد) (۳)

## آه هاها آه هاها

(سرود و شعر از: پارسا)

(جشن عظیمی است باید سراییم

سرودها بهر خداوند) (۲)

حمدش کنیم، سرودی تازه سراییم (۲)

(هلولویاه، هلولویاه، هلولویاه، هلولویاه،

هلولویاه . . . هلولویاه) (۲)



(I will Celebrate, sing unto the Lord,  
I will sing to Him, a new song) (2)

(I will praise Him,  
I will sing to Him a new song) (2)

(Hallelujah, Hallelujah  
Hallelujah, Hallelujah  
Hallelujah, Hallelujah) (2)

مزمور ۹۸:۱

Psalm 98:1

(جشن عظیمی است باید سراییم

سرودی بهر خداوند) (۲)

حمدش کنید، سرودی تازه سرایید (۲)

(هلولویاه، هلولویاه، هلولویاه، هلولویاه،

هلولویاه . . . هلولویاه) (۲)



(I will Celebrate, sing unto the Lord,  
I will sing to Him a new song) (2)

(I will praise Him  
I will sing to Him a new song) (2)

(Hallelujah, Hallelujah  
Hallelujah, Hallelujah  
Hallelujah, Hallelujah) (2)

مزمور ۹۸:۱

Psalm 98:1

# ۱- جلال بر تو پدر سماوی؛

جلال بر تو پدر سماوی.  
با تمام وجود تو را می پرستیم؛  
جلال بر تو پدر سماوی.

# ۲- جلال بر تو ای عیسی مسیح؛

جلال بر تو ای عیسی مسیح.  
آمرزش گناه را از تو یافته ایم؛  
جلال بر تو ای عیسی مسیح.

# ۳- جلال بر تو ای روح القدس؛

جلال بر تو ای روح القدس؛  
چون در ما ساکنی، هدایتی یافته ایم؛  
جلال بر تو ای روح القدس؛

جلال بر نام او جلال بر نام او

آیید او را پرستید

جلال بر نام او جلال بر نام او

آیید او را پرستید در بالا

چون او مسیح است، تا ابد پادشاه است

آسمان و زمین شادی کنند

جلال بر نام او تا به اعلیٰ علین (۲)

\* \* \* \*

He is exalted the King is exalted on high  
I will praise Him.

He is exalted for ever exalted and  
I will praise His name.

He is the Lord, for ever His truth shall reign  
Heaven and earth rejoice in His Holy name

He is exalted the King is exalted on high (2)



جلال دهم شاه شاهان را

جلال دهم بره را

جلال دهم خداوند را صخره عظیم من . . .

خداوند آسمان و زمین

خداوند عالمیان

خداوند همه جهان

گوییم حمدش را از جان

\* \* \* \* \*

We will glorify the King of kings

We will glorify the Lamb

We will glorify the Lord of Lords. Who is  
the great "I Am."

He is Lord of heaven, Lord of earth,

He is Lord above the universe,

He is Lord of all who live,

All praise to Him we give.

مکاشفه ۱۵:۳-۴

جلال دهم نامت را، عیسی

نام عظمت، عیسی

**چون از هر نامی، برتر است نام تو**

تمجید کنم نامت را، عیسی

نام زیبایت، عیسی

**چون از هر نامی، برتر است نام تو**

\*\*\*\*\*

I sing praises to your name, O Lord  
Praises to your name, O Lord  
**For your name is great and greatly to be praised.**  
I give glory to your name, O Lord,  
Glory to your name, O Lord,  
**For your name is great and greatly to be praised.**

\*\*\*\*\*

Jalal daham naumat rau, Isaa  
Nau-me azimat Isaa  
**Chon az har nau-mi bartar ast nau-me tou**  
Tamjid konam naumat rau, Isaa  
Nau-me zibau-yat, Isaa  
**Chon az har nau-mi bartar ast nau-me tou**

مزمور ۱۸: ۴۹

جلالت می دهیم  
حمدت گوئیم  
آید دستها برافرازیم  
در وصفش بسراییم (۲)  
چه عظیمی، کارهای تو عجیب است  
در تمامی زمین عیسی  
شایسته حمدی  
( بند گردان )  
کیست مثل تو، مانند تو ای عیسی  
بی نظیر و بی همتا  
عیسی، شایسته حمدی

جمع شویم، دعا کنیم؛ جمع شویم، دعا کنیم.

جمع شویم، دعا کنیم؛ با هم با صلح الهی

جمع شویم، سرود خوانیم؛ جمع شویم، سرود خوانیم.

جمع شویم، سرود خوانیم؛ با هم با سرور و شادی.

به هم محبت کنیم؛ به هم محبت کنیم.

به هم محبت کنیم؛ با هم با مهر الهی.

## سرودها: ج - Songs: Jim

| آهنگ | مترجم        | شعر     | بند اول سرودها                                   | ردیف |
|------|--------------|---------|--|------|
|      |              |         | جاری است ز خالق برکات.                           | ۱.   |
|      |              |         | جانم به تو چسبیده است برادر عزیزم.               | ۲.   |
|      | هایک هوسپیان | انگلیسی | جان من خداوند را متبارک بخوان                    | ۳.   |
|      |              | پارسی   | جُستَمَت در آسمانها                              | ۴.   |
|      |              |         | جشن عظیمی است باید سراییم سرودها بهر خداوند.     | ۵.   |
|      |              |         | جشن عظیمی است باید سراییم سرودی بهر خداوند.      | ۶.   |
|      |              |         | جلال بر تو پدر سماوی.                            | ۷.   |
|      |              |         | جلال بر نام او جلال بر نام او، آید او را پرستید. | ۸.   |
|      |              |         | جلال دهم شاه شاهان را.                           | ۹.   |
|      |              |         | جلال دهم نامت را، عیسی.                          | ۱۰.  |
|      |              |         | جلالت می دهیم، حمدت گوئیم                        | ۱۱.  |
|      |              |         | جمع شویم، دعا کنیم.                              | ۱۲.  |